

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

9 NOVEMBRE 2005

PROPOSITION DE RESOLUTION

**visant à l'exécution par
la Région bruxelloise de l'arrêt de
la Cour d'Appel de Bruxelles du 9 juin 2005
qui a ordonné à l'Etat belge
de faire cesser les infractions
à l'arrêté anti-bruit
du Gouvernement bruxellois**

(déposée par M. Serge de PATOUL (F))

Développements

Il est patent que les décollages et atterrissages des avions à l'aéroport de Bruxelles-National en application du plan de dispersion de vols et d'utilisation préférentielle des pistes, provoquent en Région bruxelloise des nuisances sonores constitutives d'infractions ou de menaces graves d'infractions à l'article 2 de l'arrêté du gouvernement bruxellois du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien et à l'article 20 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain.

L'article 20 4° de l'ordonnance prévoit une amende de 0.25 à 75 euros à charge pour celui qui crée directement ou indirectement, ou laisse perdurer une gêne sonore dépassant les normes fixées par le gouvernement.

L'article 2 de l'arrêté du gouvernement bruxellois précité fixe les niveaux de bruit et leurs valeurs; il est pris en exécution de l'article 9 de l'ordonnance précitée.

Cet article stipule que :

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2005-2006

9 NOVEMBER 2005

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**streckende tot de uitvoering door
het Brussels Gewest van het arrest van
het Hof van Beroep van Brussel
van 9 juni 2005 waarbij de Belgische Staat
aangemaand wordt de overtredingen van
het antigeluidsbesluit van
de Brusselse Regering te doen ophouden**

(ingediend door de heer Serge de PATOUL (F))

Toelichting

Het is duidelijk dat de opstijgende en landende vliegtuigen op de luchthaven van Zaventem overeenkomstig het plan voor de spreiding van de vluchten en het preferentiële gebruik van de banen, in het Brussels Gewest geluidshinder veroorzaken die een overtreding is of een grote kans inhoudt op overtreding van artikel 2 van het besluit van de Brusselse regering van 27 mei 1999 betreffende de bestrijding van geluidshinder voortgebracht door het luchtverkeer en van artikel 20 van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen de geluidshinder in een stedelijke omgeving.

Artikel 20, 4°, van de ordonnantie legt een boete van 0,25 tot 75 euro op aan wie direct of indirect geluidshinder veroorzaakt, of laat voortduren, die de door de regering gestelde normen overschrijdt.

Artikel 2 van het bovenvermelde besluit van de Brusselse regering legt de geluidsniveaus en de grenswaarden ervan vast; het wordt genomen met toepassing van artikel 9 van de bovenvermelde ordonnantie.

Dat artikel bepaalt het volgende :

« Le gouvernement prend toutes mesures destinées à :

- 1° Limiter les nuisances occasionnées par certaines sources par la définition de normes d'émission ou d'immission maximales.
- 2° Etablir, pour les sources de bruit, des seuils acceptables en fonction de leur provenance, de leur localisation urbanistique, de leurs caractéristiques acoustiques et de la nécessité de protéger plus particulièrement les occupants d'immeubles situés dans des déterminées (...) »

L'IBGE (...) dispose d'agents dont certains sont affectés, par les fonctionnaires dirigeants, au contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement et chargés de constater les infractions y afférentes.

La Cour d'appel de Bruxelles dans son arrêté du 9 juin 2005 sur recours introduit par la Région bruxelloise à l'encontre de l'Etat belge, a précisé que l'arrêté du 27 mai 1999 du gouvernement bruxellois était parfaitement légal et que le respect de la législation environnementale n'avait pas pour effet d'entraîner la cessation de l'activité de l'aéroport, ce qui est une considération extrêmement importante dans l'appréciation plus particulièrement politique de ce dossier.

A ce stade des développements de la résolution, il est assurément utile de rappeler quelques uns des passages clés de cet arrêt.

1. Quant à la légalité de l'arrêté anti-bruit

En zone 0 (territoire régional non couvert par les deux autres zones) où les avions volent à altitude élevée, l'arrêté du 27 mai 1999 respecte strictement les seuils maxima recommandés par l'OMS.

En zone 1 (située au nord-est, entre la limite régionale, l'arc de cercle centré sur le milieu de l'aéroport et la limite de la zone 2) et en zone 2 (située au nord-est, entre la limite du territoire régional et l'arc de cercle sur le milieu de l'aéroport, dans l'axe de la piste 25L/O7R), les valeurs limites imposées par l'arrêté bruxellois sont moins sévères que celles recommandées par l'Organisation mondiale de la santé.

Pour la Cour d'Appel de Bruxelles, cette situation rencontre parfaitement la volonté d'assurer à la population un seuil de qualité acoustique tout en préservant l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National.

Par ailleurs, la Cour précise que l'arrêté du 27 mai 1999 n'empiète pas sur les compétences de l'Etat fédéral en matière de régulation du trafic aérien, ni n'entrave l'exploitation normale de l'aéroport, car les normes de bruit ne visent pas les décollages et atterrissages sur l'aéroport mais de

« De Regering treft elke maatregel om :

- 1° de geluidshinder van bepaalde bronnen te beperken door de maximale emissie- of immissienormen te bepalen;
- 2° aanvaardbare grenswaarden inzake geluidsbronnen vast te stellen, naargelang de oorsprong, hun stedenbouwkundige plaatsaanduiding, hun akoestische kenmerken de noodzaak om in het bijzonder de bewoners van gebouwen gelegen in welbepaalde zones te beschermen (...); »

Het BIM (...) beschikt over personeelsleden waarvan sommigen door de leidende ambtenaren belast worden met het toezicht op de naleving van de wets- en verordeningbepalingen inzake leefmilieu en met de vaststelling van de overtredingen daarvan.

Het Hof van Beroep van Brussel heeft in zijn arrest van 9 juni 2005, in het kader van het beroep van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen de Belgische Staat, gepreciseerd dat het besluit van de 27 mei 1999 van de Brusselse regering volkomen legaal was en dat de naleving van de milieuwetgeving de stopzetting van de activiteiten van de luchthaven niet tot gevolg had, wat een zeer belangrijke overweging is bij de eerder politieke beoordeling van dit dossier.

Het is zeker nuttig om in de toelichting bij deze resolutie te herinneren aan bepaalde sleutelpassages uit dat arrest.

1. De wettelijkheid van het antigeluidsbesluit

In zone 0 (gewestelijk grondgebied niet gedekt door de twee andere zones), waar de vliegtuigen hoog vliegen, leeft het besluit van 27 mei 1999 de maximumdrempels van de WGO nauwgezet na.

In zone 1 (in het noordoosten, tussen de gewestgrens, de cirkelboog met als middelpunt het midden van de luchthaven en de grens van zone 2) en in zone 2 (in het noordoosten, tussen de gewestgrens en de cirkelboog met als middelpunt het midden van de luchthaven, op de as van baan 25L/O7R), zijn de krachtens het Brussels besluit opgelegde grenswaarden minder streng dan die welke de Wereldgezondheidsorganisatie aanbeveelt.

Volgens het Hof van Beroep, weerspiegelt die situatie perfect de bedoeling om de bevolking een aanvaardbare geluidsdrempel te garanderen en toch de exploitatie van de luchthaven van Zaventem veilig te stellen.

Het Hof preciseert overigens dat het besluit van 27 mei 1999 de bevoegdheden van de federale Staat inzake de regeling van het luchtverkeer niet met voeten treedt en de normale exploitatie van de luchthaven niet verhindert, omdat de geluidsnormen geen betrekking hebben op het

manière générale, la protection de la population contre les nuisances sonores dues aux vols aériens sur le territoire régional bruxellois.

En adoptant l'arrêté, la Région bruxelloise, selon la Cour, a réalisé l'objectif de protection d'un environnement sain sans porter atteinte de façon disproportionnée aux objectifs de libéralisation garantie par la législation communautaire ; il n'est pas établi qu'il aurait été possible d'atteindre le même résultat par le biais de mesures moins restrictives, telles que l'insonorisation des habitations dans une zone à forte densité de population.

La Cour constate ensuite que dans l'exercice de ses compétences régionales en matière de lutte contre le bruit, il n'y a pas de mécanisme d'accord de coopération prescrit par la loi spéciale de réformes institutionnelles ni par la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises ; en l'absence de concertation, la Région bruxelloise est fondée à adopter, dans ses compétences, les dispositions de protection environnementale qu'elle estimait devoir établir.

Sur le plan territorial, l'arrêté du 27 mai 1999 n'a pas vocation à régler le bruit généré par la circulation des avions dans l'espace aérien ni celui développé sur le site de l'aéroport, mais les nuisances sonores perçues au sol en Région bruxelloise.

2. Quant au fondement de la demande originaire

La Cour d'Appel de Bruxelles constate que les valeurs limites de bruit fixées par l'arrêté du 27 mai 1999 ont été dépassées.

En avril 2004, 747 infractions ont été constatées à des endroits déterminés de la Région bruxelloise, générées par 607 vols d'avions sur un total de 10315 vols au départ de BNA ; le rapport du laboratoire de bruit de l'IBGE a comparé les mesures de bruit effectuées à un point de mesure déterminé à Woluwe-Saint-Lambert entre 2001 et 2004 et conclut à une augmentation sensible des nuisances sonores en dépit d'une diminution du volume total du trafic aérien.

En conséquence, il appartient à l'Etat belge, selon la Cour, de prendre les mesures adéquates en matière de régulation du trafic aérien et particulièrement de mettre en œuvre des plans de vol qui respectent les normes édictées par l'arrêté du 27 mai 1999 de sorte à ce que les intérêts en présence puissent être sauvegardés.

Afin de disposer d'un délai suffisant pour se conformer à la réglementation, la Cour en conclut qu'il y a lieu d'ordonner à l'Etat belge de faire cesser les infractions constatées dans les trois mois de la signification de l'arrêté (astreinte fixée à 25000 euros par infraction constatée).

opstijgen en het landen op de luchthaven, maar wel, in het algemeen, op de bescherming van de bevolking tegen de geluidshinder veroorzaakt door de vluchten boven het Brussels grondgebied.

Door het besluit goed te keuren, is het Brussels Gewest er volgens het Hof in geslaagd een gezonde leefomgeving te garanderen zonder op een niet proportionele wijze afbreuk te doen aan de doelstellingen van de liberalisering zoals gegarandeerd door de Europese wetgeving; het is niet zeker dat men hetzelfde resultaat zou hebben bereikt via minder strenge maatregelen zoals de geluidsisolatie van woningen in een dichtbevolkt gebied.

Het Hof stelt vervolgens vast dat er, in het kader van de uitoefening van de gewestbevoegdheden inzake de bestrijding van de geluidshinder, geen regeling inzake samenwerkingsakkoorden opgelegd wordt door de bijzondere wet tot hervorming der instellingen of door de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen; bij gebrek aan overleg, mag het Brussels Gewest, binnen zijn bevoegdheden, de maatregelen nemen die het noodzakelijk vindt om de leefomgeving te beschermen.

Op territoriaal vlak, heeft het besluit van 27 mei 1999 niet tot doel het geluidsniveau van het luchtverkeer in het luchtruim of op de luchthaven zelf te regelen, maar enkel de geluidshinder zoals die op het grondgebied van het Brussels Gewest vastgesteld wordt.

2. De gegrondheid van het oorspronkelijke verzoek

Het Hof van Beroep van Brussel stelt vast dat de grenswaarden uit het besluit van 27 mei 1999 overschreden zijn.

In april 2004, zijn er 747 overtredingen vastgesteld op welbepaalde plaatsen in het Brussels Gewest, veroorzaakt door 607 vluchten op een totaal van 10315 vluchten vanaf Zaventem; het verslag van het geluidslabo van het BIM heeft een vergelijking gemaakt van de geluidsmetingen die tussen 2001 en 2004 zijn uitgevoerd op een bepaald meetpunt in Sint-Lambrechts-Woluwe en concludeert dat de geluidshinder sterk toegenomen is ondanks een vermindering van het totale aantal vluchten.

Volgens het Hof, moet de Belgische Staat dan ook de gepaste maatregelen nemen inzake de regeling van het luchtverkeer en in het bijzonder vluchtroutes opleggen die de normen uit het besluit van 27 mei 1999 in acht nemen en aldus de tegenwoordige belangen gevrijwaard worden.

Om over voldoende tijd te beschikken om zich naar de regelgeving te schikken, besluit het Hof dat de Belgische Staat aangemaand moet worden om de vastgestelde overtredingen te doen stoppen binnen drie maanden na de betekening van het arrest (dwangsom van 25.000 euro per vastgestelde overtreding).

3. Quant à la sanction de l'astreinte

L'exigibilité d'une astreinte a pour fondement la décision judiciaire qui la prononce ; en vertu de cette décision, lorsque, après sa signification, les conditions qu'elle précise sont réunies, l'astreinte est due intégralement et peut être recouvrée sans qu'une nouvelle décision judiciaire soit nécessaire.

Selon un arrêt de la Cour de Cassation du 26 juin 1987.

En vertu de la décision judiciaire qui ordonne l'astreinte, lorsque, après sa signification, les conditions qu'elle précise sont réunies, l'astreinte est due intégralement pour la période durant laquelle il y a eu infraction, même si par la suite le débiteur de l'astreinte se conforme à la condamnation publique, prescrit un arrêté de la Cour de Cassation du 25 septembre 2000.

Les auteurs de la présente proposition de résolution constatent cependant que l'exécution de cette décision de justice, qui permet depuis le 15 octobre dernier à la Région bruxelloise d'exiger de l'Etat belge le paiement d'astreintes pour chaque infraction constatée à l'arrêtee anti-bruit, se heurte à de très fortes résistances.

C'est ainsi que les partis flamands partenaires de la majorité au gouvernement bruxellois ont annoncé clairement leur intention de s'opposer à toute décision du gouvernement bruxellois s'il procédait à l'exécution de l'arrêt et exigeait les astreintes.

Au-delà de l'importance de cet arrêté pour la Région bruxelloise dans le cadre des négociations liées au survol de Bruxelles auxquelles elle participe avec l'Etat fédéral et la Région flamande, il est essentiel que la Région bruxelloise démontre sa capacité à se faire respecter en tant qu'entité fédérée.

En cela, la correcte exécution de l'arrêt de la Cour d'Appel de Bruxelles du 9 juin 2005 et, par voie de conséquence, l'exigence du paiement des astreintes à charge de l'Etat fédéral ne correspond pas à une volonté de confrontation avec un autre niveau de pouvoir mais simplement à un objectif légaliste de respect des décisions du pouvoir judiciaire, qui s'inspire du principe de loyauté fédérale.

En conséquence, la présente proposition de résolution a pour objectif d'inviter le gouvernement bruxellois à faire exécuter dûment l'arrêt de la Cour d'Appel de Bruxelles du 9 juin 2005 et dès lors à exiger de l'Etat fédéral le paiement des astreintes pour les infractions à l'arrêté du gouvernement bruxellois du 27 mai 1999.

3. Bestrafing met een dwangsom

De afdwingbaarheid van een dwangsom steunt op de rechterlijke beslissing waarbij ze uitgesproken wordt; krachtens die beslissing, is de dwangsom volledig verschuldigd als, na de betekening van de beslissing, de voorwaarden die zij bepaalt verenigd zijn; krachtens die zelfde beslissing, kan de dwangsom gevorderd worden zonder dat een nieuwe rechterlijke beslissing noodzakelijk is.

Volgens een arrest van het Hof van Cassatie van 26 juni 1987.

Krachtens de rechterlijke beslissing die de dwangsom oplegt, is de dwangsom, als na de betekening ervan de voorwaarden die zij bepaalt verenigd zijn, volledig verschuldigd voor de periode tijdens welke de overtreding is begaan, ook al schikt degene die de dwangsom verschuldigd is zich daarna naar de veroordeling. Een en ander wordt bepaald in een arrest van het Hof van Cassatie van 25 september 2000.

De indieners van dit voorstel van resolutie stellen echter vast dat de uitvoering van die rechterlijke beslissing, die sinds 15 oktober 2005 het Brussels Gewest het recht geeft om van de Belgische Staat dwangsommen te eisen voor elke overtreding die op het antigeluidsbesluit vastgesteld wordt, heel wat weerstand ondervindt.

De Vlaamse meerderheidspartijen die in de Brusselse regering zitten, hebben duidelijk aangekondigd dat zij van plan waren om zich te verzetten tegen iedere beslissing van de Brusselse regering om het arrest uit te voeren en dwangsommen te eisen.

Naast het belang van dat besluit voor het Brussels Gewest in het kader van de onderhandelingen over de vluchten boven Brussel waaraan het samen met de federale Staat en het Vlaams Gewest deelneemt, is het van essentieel belang dat het Brussels Gewest laat zien dat het als deelgebied niet met zich laat sullen.

De correcte uitvoering van het arrest van het Hof van Beroep van Brussel van 9 juni 2005 en, daaraan gekoppeld, het eisen van dwangsommen van de federale Staat, betekent dan ook niet dat men een ander gezagsniveau de handschoen toewerpt, maar wel dat men de beslissingen van de rechterlijke macht wil laten respecteren, in navolging van het principe van de federale loyautéit.

Dit voorstel van resolutie strekt er dan ook toe de Brusselse regering te verzoeken om het arrest van het Hof van Beroep van Brussel van 9 juni 2005 behoorlijk te doen naleven en van de federale Staat dwangsommen te eisen voor de overtredingen die op het besluit van de Brusselse regering van 27 mei 1999 vastgesteld worden.

PROPOSITION DE RESOLUTION

**visant à l'exécution par
la Région bruxelloise de l'arrêt de
la Cour d'Appel de Bruxelles du 9 juin 2005
qui a ordonné à l'Etat belge
de faire cesser les infractions
à l'arrêté anti-bruit
du Gouvernement bruxellois**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'arrêt de la Cour d'Appel de Bruxelles du 9 juin 2005 qui a ordonné à l'Etat belge de faire cesser les infractions constatées à l'arrêté du Gouvernement bruxellois du 27 mai 1999, dans les trois mois de la signification du présent arrêt, sous peine d'une astreinte de 25000 euros par infraction constatée;

Vu que le principe de loyauté fédérale implique le respect des décisions de justice;

Vu la nécessité politique pour la Région bruxelloise d'être traitée d'égale à égale avec les autres composantes de l'Etat;

Demande au Gouvernement bruxellois de procéder à l'exécution de l'arrêt de la Cour d'Appel de Bruxelles du 9 juin 2005 et en conséquence d'exiger de l'Etat fédéral le paiement d'astreintes par infraction constatée à l'arrêté du Gouvernement bruxellois du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien.

Serge de PATOUL (F)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**streckende tot de uitvoering door
het Brussels Gewest van het arrest van
het Hof van Beroep van Brussel
van 9 juni 2005 waarbij de Belgische Staat
aangemaand wordt de overtredingen van
het antigeluidsbesluit van
de Brusselse Regering te doen ophouden**

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Gelet op het arrest van het Hof van Beroep van Brussel van 9 juni 2005 waarbij de Belgische Staat aangemaand wordt om de overtredingen van het besluit van de Brusselse Regering van 27 mei 1999 te doen stoppen binnen drie maanden na de betekening van dat arrest en op straffe van een dwangsom van 25.000 euro per vastgestelde overtreding;

Gelet op het feit dat het principe van de federale loyau- teit inhoudt dat de rechterlijke beslissingen nageleefd worden;

Gelet op de politieke noodzaak voor het Brussels Gewest om op gelijke voet behandeld te worden met de andere componenten van de Staat;

Vraagt de Brusselse Regering om het arrest van het Hof van Beroep van Brussel van 9 juni 2005 uit te voeren en van de federale Staat de betaling van een dwangsom te eisen voor elke vastgestelde overtreding van het besluit van de Brusselse Regering van 27 mei 1999 betreffende de bestrijding van geluidshinder voortgebracht door het lucht- verkeer.

